






消防指令センター ~ Fire Defense Command Center~

■ 消防（火災・救急・救助）の要請は、119へ。24時間365日『5カ国語』の同時通訳に対応できます。

FIRE DEFENSE COMMAND CENTER 119

英語		Dial 119 for fire department service (fire, emergency, rescue). Interpretation service is available in "5 languages" 24/7 throughout a year.
中国語		消防（火災，急救，求助）救援请拨打119。24小时365天『五国语言』同时进行翻译服务。
韓国語		소방(화재·구급·구조) 요청은 119로. 24시간 365일 『5개국어』로 동시통역이 가능합니다.
ポルトガル語		Para acionar o serviço do Corpo de Bombeiros (Incêndio, socorros, resgate) disque 119. Fornecemos traduções em "5 idiomas", 24 horas por dia e 365 dias por ano.
スペイン語		Para llamar a los Bomberos, marca 119 (en caso de desastre, emergencia, rescate). Atendemos con traducción en 5 idiomas las 24 horas del día y los 365 días del año.

■ 119番通報時、消防指令センターと外国人通報者は、通訳センターと三者で通話します。

- While calling 119, a non-Japanese speaking caller will be able to talk to the Fire Department Command Center through an interpretation center in a three-way call.
- 拨打119报警时，消防指挥中心与外国顾客报警者，以及翻译中心的担当会进行三者通话。
- 119번으로 신고 시, 소방 지령 센터와 외국인 신고자, 통역 센터가 3자 통화를 합니다.
- Ao contactar o 119, a ligação entre o denunciante e a Central de Comando do Corpo de Bombeiros será conectada a uma ligação entre três linhas simultânea junto a um tradutor.
- Si llama al 119 y no habla japonés la central de bomberos se conectara en 3 líneas simultaneas con un traductor.

119番通報時（三者間通話）



■ 災害現場では、消防職員と外国人の方が、携帯電話を交互に持ち替え、通訳センターと通話します。

- In a disaster site, a non-Japanese speaker will be able to communicate with a fire department staff by passing a mobile phone between each other with an interpreter on the other side of the line.
- 在灾害现场，消防职员和外国顾客以交换手机的方式与翻译中心进行沟通。
- 재해 현장에서는 소방 직원과 외국인 분이, 휴대폰을 바꿔가면서 통역 센터와 통화합니다.
- No local do incidente a tradução será realizada entre, de um lado da linha o bombeiro e a pessoa envolvida revezando-se ao telefone, e do outro a Central de Tradução.
- Si está en el lugar del desastre, el bombero intercambiará el teléfono con la persona que no sabe hablar japonés y así se comunicarán con el centro de traducción.

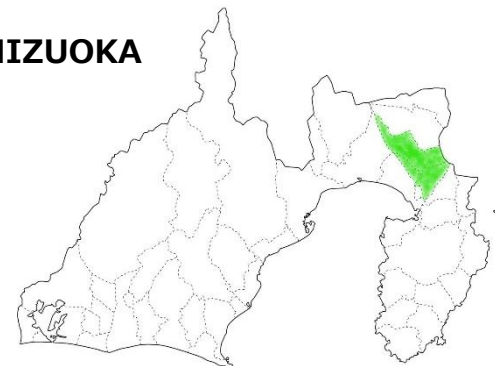
現場対応時（二者間通話）



■ 通訳センターのご利用は、図の区域の範囲に限ります。

- The interpretation service is only available for the following area.
- 使用翻译中心只限于区域地图范围内。
- 통역센터 이용은, 그림의 구역 범위 내에 한합니다.
- As áreas do quadro dentro da demarcação, são onde estão disponíveis o serviço de tradução.
- El atendimiento con el centro de traducción, está limitado dentro del rango del área del mapa.

SHIZUOKA



- MISHIMA CITY
- SUSONO CITY
- NAGAIZUMI TOWN